



# LIDA Stories

[idastories.net](http://idastories.net)

**Seena Maalik / La storia di Malik**

LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Muhammed Berisso (om), Andrea

Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**Seena Maalik**

**La storia di Malik**



LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Muhammed Berisso

4

Afan Oromo / Italiano



Maalik jedhama umuriin koo waggaa 39 dha.  
Afgaanistaan keessatti dhaladhe. Amantiin koo  
amantii guddaa Afgaanistaan keessa jiru irraa  
adda.

...

Mi chiamo Malik ed ho 39 anni. Sono nato in  
Afghanistan. La mia religione è diversa da quella  
ufficiale in Afghanistan.



Gaaf tokko gara Afgaanistaanitti akkan deeb'uu  
abdiin gaba. Namoonni achi jiran hedduun  
gargaarsa kan barbaadan si'a ta'u, isaan  
gargaaruun barbaada.

...

Spero di tornare in Afghanistan un giorno. Molti  
hanno bisogno di aiuto lì, ed io li voglio aiutare.



Wagoota dheeraaf namoonni amantii koo ta'an  
arr'amaa turan. Kun maatii kootiff baay'ee itti  
ulfaateera.

...

Per molti anni, le persone della mia religione  
sono state perseguitate. È stato molto difficile  
per la mia famiglia.



Waggoota muraasa dura waraanni ni ture. Ani ni ajjeefama jedhee sodaadheen ture. Maatii koo dhiisee Awurooppaa dhaqee jireenya haaraa jalqabuuf ture.

...

Qualche anno fa c'è stata la guerra. Avevo paura di essere ucciso. Ho lasciato la mia famiglia per andare in Europa e cominciare una nuova vita.



Erga baradhee booda hojii eegale. Jalqaba mana nyaataa tokko keessatti hojjadhe, achiis namoota gargaaruu waanan barbaaduuf barsiisaa ta'e.

...

Dopo aver studiato, ho cominciato a lavorare. Prima ho lavorato in un ristorante, poi ho iniziato a insegnare perché voglio aiutare gli altri.

Waggoota hedduudhaaf baradhe, jalqaba irratti  
 afaanicha barachuuf. Ulfataa ture, garuu  
 wantoota haaraa barachuun na gammachissa.  
 ...  
 Ho studiato per diversi anni, inizialmente per  
 imparare la lingua. Era difficile, ma a me piace  
 imparare cose nuove.



Kiilomeetira hedduu miilaan deeme. Yeroo  
 tokko tokko nyaata hin gabu ture, bakkani  
 buluus hin gabu ture. Namoonni ani waliin  
 imalaa ture tokko tokko du'aniru.  
 ...  
 Ho camminato per molti chilometri. A volte non  
 avevo cibo né un posto dove stare. Alcune delle  
 persone con cui viaggiavo sono morte.





Dhumarratti nan gahe. Namoota biyya koo irraa dhufan tokko tokkoon wal barre, isaanis na gargaaran. Osoo isaan hin jiraatiniitii maal akkan godhu hin beeku.

...

Alla fine sono arrivato. Ho incontrato alcune persone del mio paese che mi hanno aiutato. Non so cosa avrei fatto senza di loro.



Afaanicha barachuu jalqabe, garuu ulfaataa ture. Hojii argachuuf afaanicha dubbachuun barbaachisaa akka ta'e nan beeka ture.

...

Ho cominciato a imparare la lingua, ma era dura. Sapevo che parlare la lingua era importante per avere un lavoro.